



# Guayanilla Internacional

El Boletín de los Guayanillenses  
Cubriendo Guayanilla, PR y Estados Unidos

Edición Bimestral

Gratis

Año 11 No. 1

Septiembre-Octubre 2013

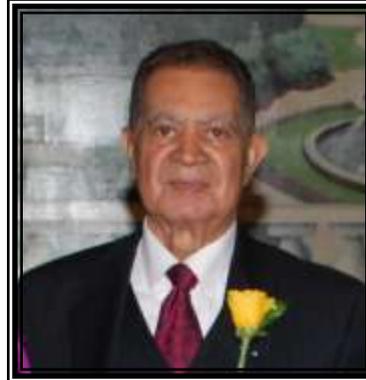
## ¡Crisis económica!

Según el diccionario la crisis económica es producida por una guerra. Pero...¿hay guerra en PR para que haya una crisis económica como la que estamos viviendo? La contestación es clara, sí...hay guerra. La definición de guerra es: confrontación entre naciones o pueblos o pelea entre dos o más personas. Viéndolo desde el punto de vista de la segunda parte de la definición de guerra hay que ser más que corto de vista para no ver la guerra que existe dentro del propio gobierno. Podríamos decir que entre los cuerpos legislativos existe una guerra fría, donde usando frases hirientes y de mal gusto se trata de destruir a sus mismos compañeros de colectividad sin importarle las consecuencias que eso pueda tener para el pueblo, que al fin y a la postre es el que se lleva la peor parte. Es tiempo ya de que estos hombres y mujeres que fueron elegidos por el pueblo se dejen de niñerías y se pongan a trabajar por un solo fin que es recuperar la economía de este país que está sufriendo una verdadera crisis económica sin precedentes. Pero hay que empezar poniendo la casa en orden. Lo primero que deben hacer es ajustarse los jugosos sueldos desde el jefe mayor y toda la pléyade gubernamental y cortar los gastos superfluos de las agencias gubernamentales y olvidarse de contratar tantos asesores con tan jugosos contratos con el dinero del pueblo de PR y que no ayudan a resolver nada solo lucrándose con el dinero del pueblo que es tuyo y mío y como a ellos según un refrán pueblerino **“lo que nada nos cuesta, hagámoslo fiesta”** y verdaderamente hacen fiesta con el dinero del pueblo. Nuestra humilde sugerencia para evitar el mal uso en la contratación de asesores es: que se nombre una junta de asesoría para todo el gobierno incluyendo las agencias gubernamentales. De esta manera se economizaría muchos millones el gobierno sacando **de circulación a tantas “batatas políticas” que existen, que reciben mucho dinero y no dan un tajo ni en defensa propia.** Que estos buenos hermanos que muchos quieren servir a su pueblo, que usen su inteligencia que Dios les dio, ya que la mayoría de estos hombres y mujeres son abogados y doctores, que usen sus talentos para que por lo menos se ganen parte del sueldo.

Recordemos que las crisis económicas no se resuelven imponiendo mas impuestos al pueblo. Se resuelve buscando alternativas viables como son por ejemplo: la creación de empleos, los incentivos a la industria de la agricultura; de la manufactura y al pequeño y mediano agricultor asegurándole en el mercado unos precios justos y razonables para sus productos.

Roguemos al Todopoderoso que pronto podamos ver una luz al final del túnel y que se pueda resolver esta crisis económica por la cual estamos pasando y que PR vuelva a ser la “Perla de las Antillas.”

## ¡Cuando un amigo se va!



“Cuando un amigo se va / queda un espacio vacío / que no lo puede llenar / la llegada de otro amigo”. Esta canción que fue compuesta por el compositor argentino Alberto Cortés y según él fue escrita al morir su padre, quien fue para él “su mejor amigo”.

Hoy quiero hacer memoria de un hombre que mas que un amigo fue como mi padre

adoptivo, me refiero a Osvaldo Torres Quirós quien el 15 de agosto de 2013 en la ciudad de Nueva York se fue a morar con el Señor. Verdaderamente el vacío que deja nuestro hermano Osvaldo será muy difícil de llenar ya que fue un hombre polifacético en todo el sentido de la palabra. Fue un jibarito que después de graduarse de 4to año con honores de la escuela Aristides Cales Quirós de Guayanilla en el 1959, decide buscar mejores oportunidades y se muda para la ciudad de Nueva York, donde se emplea como lavador de carros (siendo este su primer trabajo). El 15 de diciembre de 1962 contrae matrimonio con la joven Lydia Miranda, natural del pueblo de Isabela. Osvaldo fue siempre bendecido por Dios regalándole una bonita familia compuesta por sus tres **amantísimos hijos: Oswald “Ozzie”, Nilsa y Edgar. Además recibió un bonito y preciado regalo, el de sus queridos nietos: Michael, Angélica “Angie”, Rafael, Jeremy, Brandon y Olivia. De los cuales siempre vivió orgulloso de ellos por ser respetuosos y cariñosos con todo el mundo. Naturalmente lo que se hereda no se pierde.**

En el 1964, Osvaldo decide prepararse para poder mejorar la calidad de vida de su familia, empieza a estudiar en el Instituto Panamericano donde aprende el Inglés y los Sistemas de Contabilidad y en el Brooklyn College estudia Administración Comercial y en la Universidad Pace de NY en el año 1972 recibe su grado de Contador Público Autorizado. En 1978 forma junto a su hijo **“Ozzie” la compañía “Torres & Associates” con mucho éxito hasta el presente.** El éxito que tuvo tanto en la compañía como en su vida se debió al gran ser humano que era, su generosidad, su amor por los mas necesitados siempre fue su prioridad, su sencillez, su amabilidad, su entrega a las cosas de Dios y el amor al prójimo lo hicieron ser un hombre querido por su familia y por su gente tanto en NY como en PR. Nunca olvidó a su pueblo de Guayanilla al que visitaba con frecuencia y enseñó a sus hijos y nietos sus raíces latinas, su cultura y sus tradiciones.

**Osvaldo perteneció a muchas organizaciones donde siempre demostró su liderato. En el año 2012 fue reconocido como “Padre del Año” por el Encuentro Guayanillense de NY.**

Sus restos fueron enterrados en el Cementerio viejo de Guayanilla el 21 de agosto de 2013. ¡Que descanse en paz nuestro querido y gran amigo Osvaldo! ¡Nunca te olvidaremos!

Somos un periódico sin fines de lucro, financiado por el Encuentro Guayanillense y donativos de ciudadanos particulares.



## Gracias por la cooperación para el Periódico a:

1. José Martínez.....Teaneck, N.J.

## Cumpleaños mes de Julio

### Miembros del Encuentro Guayanillense

1. Jesús Nieves
2. Nelly Rentas

## El Fuerte Elizabeth en Guayanilla

Por: Pedro L. Torres Santiago

En 1983 el Dr. Ramírez, un compañero de trabajo me llamó la atención sobre la presencia de los ingleses en Guayanilla. Procedí a escribir un artículo en el periódico Acción sobre el tema. En enero del 2005 hice un llamado a los estudiantes de Guayanilla para que investigaran sobre este importante hecho histórico sin lograr resultados. En el Breviario sobre la Historia de Guayanilla, páginas 14 y 15, Sievens resume este hecho histórico. El 11 de junio una publicación norteamericana (examiner.com) reseña la presencia de la expedición con destino a Roanake, antes de su viaje a Carolina del Norte, en Guayanilla. Se reporta el hecho de que el 15 de abril de 1585, cuatro barcos bajo el comando de Sir Richard Greenville salieron del puerto de Plymouth, Inglaterra para establecer una colonia en algún lugar de Albemarle Sound. Se trataba de los barcos: Tiger, Elizabeth Roebuck y Dorothy. El mal tiempo los obligó a separarse, pero acordaron encontrarse en el sur de Puerto Rico. El puerto de Guayanilla era famoso por sus actividades de contrabando. Sievens indica que 120 hombres desembarcaron en la bahía de Guayanilla el 12 de mayo de 1585 entre colonos, soldados y especialistas. Ramírez nos dice que desembarcó el Tiger en Caja de Muertos y desde allí partieron en lanchas hacia la bahía de Guayanilla. El propósito era el de construir un barco de velas que habían perdido durante la tormenta. El artículo del Examiner no registra este hecho. Construyeron el Fuerte Elizabeth. El desembarco y su estadía fue posible gracias a que la mudanza de Guadianilla hacia las lomas de Santa Marta se había realizado, aproximadamente para 1574 (Lluch Mora). "Los vecinos de San Germán se aposentaron en la Villa de Santa María de Guadianilla, desde 1556 y se prolongó su estadía hasta la séptima década del Siglo 16." Quedaron unos 50 familias residiendo en el lugar y las autoridades españolas se hacían de la vista larga respecto al contrabando y a la presencia de extranjeros en la bahía. Recuerde que Guayanilla como pueblo antes que Ponce en 1511 y no en 1833 como insisten en celebrar algunos. Entre la tripulación venía Thomas White, botánico y delineante y empleado de las compañías colonizadoras, que ilustró el fuerte Elizabeth que construyeron y quien dibujó escenas de la agricultura, la fauna y el trabajo de los tainos. Se trata del primer barco construido en América. Ramírez señala que los ingleses celebraron un acto de Acción de Gracias de la Iglesia Anglicana. Sievens nos indica que los ingleses abandonaron Guayanilla el 23 de mayo de 1585. El Examiner publica una acuarela del fuerte, una acuarela de White y una foto bellísima de la actual bahía de Guayanilla. El Examiner llama la atención que aún no se ha desterrado y localizado el Fuerte Elizabeth e insta a los arqueólogos a emprender esta tarea. Los del patio pudieran hacerlo, pero por favor los "saqueólogos" quédense en su casa.

## El día que dejé de ser cazador (Cuento)

Por: José Juan Báez Fumero

Llevaba meses soñando con poder cazar algunos pájaros que rondaban el patio y el campo aledaño a mi hogar. Había visto cazadores. Los había admirado en el televisor de Carmelita. El tío Julio era cazador; tenía varios rifles, un revólver, fotos de pájaros en la sala y revistas de caza en el cuarto. Conocía amigos expertos en el uso de la honda. Yo mismo llevaba tiempo preparando una. (Había cortado una rama del roble que estaba junto a la ventana de la sala. Le había eliminado la corteza y aprovechado la coyuntura donde se bifurcaba formando una ye. Limité los extremos superiores a unas tres pulgadas; el poste de apoyo, cuatro. Usé tiras de goma de tubo de bicicleta como tensores y la lengüeta de un zapato viejo para sostener la piedra.)

Llevaba semanas aventurándome en el monte detrás de casa. Había practicado con botellas de refresco vacías: le había tirado a alguna de las gallinas que aportaban huevos y carne a nuestra humilde mesa. Al regreso de la escuela, pasaba el resto de la tarde tirándole a los postes de la verja de alambre de púas que demarcaba el solar de casa y marcaba el inicio del monte que había detrás de los quenepos.

La verdad es que el éxito había sido limitado. Ninguna pluma había caído como secuela de mis intentos. Pero nada detenía mi propósito. Estaba determinado. Le tiraba a todo lo que se movía: vacas, caballos, cerdos, cabras, perros, gatos, lagartijos, arañas, culebras, mariposas y, por supuesto, pájaros. Más de una vez pensé tirarle a mis primos, a los vecinos y hasta a la gente que pasaba por el camino. Nada me detendría. Había decidido ser cazador y llegaría a serlo.

Ese día, como todos los demás, era perfecto. Era una fresca tarde de otoño. El sol, que hasta poco había brillado amigo, se ocultaba en el horizonte. La brisa soplaba suave. El cielo se tornaba azul pálido, con tonos amarillos y rosados cerca del horizonte, hacia el oeste. Me encontraba en la ladera sur del monte detrás de casa. La tierra había sido arada para sembrar tabaco, lo que me favorecía. No había yerbas ni arbustos en el área y sobre la tierra suelta abundaban las semillas que tanto gustaban a las rollitas: el motivo de mi incursión de caza. De color marrón pálido, del tamaño del puño de un hombre, son la variedad más pequeña de las palomas silvestres que pueblan los campos y los bosques de nuestra isla. Son monógamas. Andan siempre en pareja, y cuando una de ellas muere, es común ver la otra sola por los lugares que gustaban merodear para alimentarse.

Era el día perfecto. Estaba listo. Había practicado mucho y sabía que ese era el día. Caminé agachado, solo, en silencio. Por fin la vi. Estaba cerca de su pareja, sobre un promontorio de tierra. Era el lugar perfecto. Rápida y sigilosamente saqué una de las piedras que guardaba en el bolsillo izquierdo de mi pantalón. (Las había escogido días atrás. Las lavé, las sequé al sol. Eran del tamaño de las pepas de las quenepas que había chupado antes de salir a cazar.) Era la tarde ideal. No podía fallar. La tenía frente a mí, a unos diez pasos. El viento me favorecía. Sopaba suavemente del este, llevándose los ruidos al oeste. Yo estaba al norte del objetivo, tras una de las dunas de tierra que el arado de la máquina de don Pedro había construido. Los surcos, en simétricas hileras, habían creado el espacio idóneo para ocultar el enjuto cuerpo que mis diez años de vida cargaban.

La tenía frente a mí. Respiré hondo. Apunté con cuidado. Estiré todo lo que pude los tensores de la honda. Mi cuerpo vibraba como hoja al viento. La piedra surcó veloz el aire de la tarde. Un golpe seco violó el silencio. Un abanico de plumas se abrió frente a mí. En el piso, la rollita agonizaba. Su pareja había huido. Una sonrisa quebró mi rostro. ¡Lo había logrado!

Solo se escuchaban los aleteos agónicos del ave. Me senté a su lado y eché sus despojos en el bolso de tela que mi madre había preparado con retazos de una camisa vieja. (En el cielo pugnaban los rojos con los violetas.) Un hilo cristalino rodó desde mis ojos hasta la comisura de mis labios. No dije nada. No tenía con quien hablar. Estuve allí, sentado, hasta que oscureció totalmente.

Quando regresé a casa era noche cerrada. Mi madre esperaba, recostada a la puerta de la cocina para preparar el fruto de mi exitosa expedición. La comí frita. No me gustó. Nunca volví a cazar.

En Yauco, 16 de agosto de 2013.



## En memoria de Marina Arzola



Foto: Miguel Sepúlveda

Frente al Cementerio Viejo Municipal de Guayanilla un grupo de amigos y miembros del Centro Cultural celebraron una tertulia sobre la vida y obra de la poetisa guayanillense Marina Arzola el 12 de julio de 2013. En la foto aparecen los que participaron en la tertulia, de izquierda a derecha: Lcdo. Edgardo Cales, René Dominicci, Pedro L. Torres Santiago "Cuco", Irving Sepúlveda, Felicita Maldonado, Abigail Rodríguez- Presidenta Centro Cultural, Heriberto Zapata, Dr. José Luis Pons Torres e Ivelisse Castillo.

## Depositando ofrenda floral



Foto: Miguel Sepúlveda

Un grupo de miembros y amigos del Centro Cultural Marina Arzola después de celebrar la tertulia frente al cementerio llevaron una ofrenda floral a la tumba de nuestra poetisa guayanillense en recordación de su 77 cumpleaños.

## Recordando a Marina Arzola



Foto de la izquierda: aparece la Dra. Irizarri hablando sobre la vida de Marina Arzola

< Foto derecha: Gisela Rullán en un monólogo sobre la vida de Marina Arzola

>



El domingo 18 de agosto de 2013 el Centro Cultural Marina Arzola celebró una actividad en recordación de la poetisa guayanillense donde la Dra. Dolores Irizarri disertó sobre la vida y obra de la poetisa Marina Arzola. Un grupo de estudiantes declamaron algunos de sus poemas y el Sr. Miguel Sepúlveda declamó el poema de José M. Torres Santiago "Alucinaciones de Marina Arzola". Sirvió de maestra de ceremonia: Ivelisse Castillo y Dr. José L. Pons. Habló también de Marina el Prof. Ismael Rodríguez. La Prof. Abigail Rodríguez dio la gracias a todos.

## El Primer tren de Puerto Rico

En los años de 1888 llegó el primer tren que tuvo PR como una solución mas viable, rápida, económica y segura de transporte de pasajeros y de carga en general para dar servicio en la isla y en las centrales azucareras. A este medio de transportación se llamó tren de circunvalación porque su ruta se desplazaría cubriendo toda la isla por sus costas. Al principio solo por las ciudades mas importantes de la isla disfrutarían de este servicio. La C.E.P.R. (compañía de los ferrocarriles de PR) contrató otra compañía Francesa, la S.E.C.C.E. (société enterpises construction colonies espagnoles) y ambas se comprometieron a realizar las obras para las facilidades del tren. Parte de su compromiso programático fue dejar sus labores de construcción terminada en solo seis años.

Dos destacados ingenieros puertorriqueños, Tulio Larrinaga y Antonio Ruiz Quiñones dirigieron las labores en sus comienzos. La primera sección ya comenzada se inauguró el 8 de marzo de 1891 entre San Juan, Martín Peña y Manatí con una distancia de 73 kilómetros y desde el 10 de marzo del mismo mes comienza a cobrar por sus servicios. Después de un año se amplió la ruta hacia Carolina y desde Manatí pasó a Arecibo y Camuy y así sucesivamente hacia los demás pueblos de la isla donde dejaría sus huellas grabadas en las vías férreas de rodaje en los pueblos por donde pasó con el transcurso ineluctable del tiempo y con su desaparición de la isla en el año 1957.

Entra tantas estaciones de pasajeros que tuvo el tren en la isla se encontraba la del pueblo de Guayanilla, ubicada al final de la calle José de Diego pero los ciudadanos de mayor edad la llamaban "calle Estación". Esta quedaba cerca de la que fue la famosa Central Rufina, propiedad de Mario Mercado, una de las centrales mas productora de azúcar moscabado de esos tiempos. Los lugares mas frecuentados de Guayanilla eran la Estación del tren y la Iglesia Católica. La casa alcaldía pasó a ser el tercer lugar de reunión de la ciudadanía. El tren llegaba a la playa por la serpiente de hierro como le llamaban a la ruta desde Ponce a Guayanilla pero en el tramo del famoso peñoncillo poco antes de llegar a Guayanilla ocurrían frecuentes accidentes ferroviarios. Luego de dejar y tomar pasajeros en la estación de Guayanilla continuaba su ruta por los barrios de Piedras Blancas, Indios, Boca y Lluberas y serpenteando por los verdes cañaverales llegaba al valle de Barinas antes de hacer su entrada a la estación de Yauco. Como un hecho relevante debe constar que este medio de transporte comenzó a dictar las pautas en el progreso económico evolutivo de la isla. En el 1904 una parte se unió a Hormigueros y Yauco, al igual que de Camuy a Aguadilla. En el 1907 se inauguró de San Juan a Ponce. Frente a la entrada al barrio magueyes de Guánica estaba localizada la estación del tren de Santa Rita. En la estación de Hormigueros llegaba trenes con viajes especiales cargados de feligreses para mantener la tradición de las actividades religiosas de las famosas "Fiestas de la Virgen de la Monserrate". En Mayagüez su ruta se encontraba por sus famosas calles de comercio y la participación masiva de la gente deba un colorido cultural tradicional a las fiestas de pueblo. El terror de los maquinistas era la famosa cuesta de Aguadilla pues ocurrieron varios descarrilamientos. Pero las experiencias indujeron a los maquinistas a buscar soluciones para mantener la seguridad de sus pasajeros. La ruta de Isabela era frecuentada por vendedores ambulantes que se buscaban el sustento en su acostumbrada parada. El famoso túnel de Guajataca (Isabela) que mide cien pies de distancia era el lugar ideal de los novios románticos cuando cruzaban el pequeño trayecto. Lugar de incalculable valor histórico por su difícil construcción, atravesando toda una montaña consiguieron estabilizar su túnel y aun permanece como monumento nacional de atractivo turístico.

Existieron momentos de alegría y de tristeza en la historia del primer tren al ocurrir los accidentes ferroviarios en algunos pueblos de la isla, varios de nuestros ciudadanos perecieron.

Continúa en la página 4



Viene de la página 3

**El primer tren.....**

El tren suspendió sus servicios de transporte de pasajeros en el 1953, pero continuo ofreciendo sus servicios de cargas comerciales solamente. Cuando culminaron sus servicios en el 1957 dejó profundos sentidos recuerdos de tristeza en la población de puertorriqueños de esa época. Algunos escritores sostienen que aunque surgieron nuevos medios de transporte en la isla el tren debió haber permanecido como medio de atracción turística alrededor de toda la isla o para excursiones educativas. En PR existen valiosos monumentos históricos y existen leyes gubernamentales que los protegen, pero las estaciones del primer tren de PR no formaron parte de ese programa de conservación. Por esa razón muchas han desaparecido y otras se encuentran a punto de desaparecer. Así PR pierde también parte de la historia de este famoso e inolvidable medio de transporte y de su patrimonio histórico cultural. Sin embargo como una paradoja del destino o tal vez del tiempo en el área metropolitana de la isla intentan los gobiernos actuales volver a implementar los sistemas de trenes en algunos sectores de la capital o cerca de ella con una nueva tecnología avanzada que nadie sabe cuanto le costaría al pueblo de PR y los años de espera para poder volver de nuevo a comenzar...

Por: PROF. ISMENIO LUGO IRIZARRY

Fuente: [www.puertadetierra.info/edificios/](http://www.puertadetierra.info/edificios/)

## Cierran Centro Envejecientes Esperanza para la Vejez

El Centro de Envejecientes Esperanza para la Vejez que está localizado en la calle José de Diego cerca del CDT (antiguo Proyecto Hope), terminará sus operaciones el próximo 20 de septiembre de 2013 por la falta de ayuda del gobierno. Este Centro da servicio a 100 participantes (envejecientes) en sus facilidades y en los hogares.

Ampliaremos ésta información en la próxima edición.



## Dra. Enid Santos Cintrón

### Medicina General

Calle Barbosa Final #20  
(En los predios de Gasolinera Shell)  
Guayanilla, PR 00656

Se aceptan todos los planes Médicos  
(Excepto la Reforma)

Tels. Oficina  
787-835-4574 \* 939-717-3555  
Fax. 787-927-7010

Horario:

Lunes a Jueves: 6:00 AM - 6:00 PM  
Viernes: 6:00 AM - 12:00 MD  
SÁBADO: 8:00 AM - 12:00 MD

**EL BARRIO “AÑASCO” DE GUAYANILLA**

Otto Sievens Irizarry, Ph. D.

Vigesimosegundo de una serie sobre: la historia, su gente y su tradición, de los Barrios de nuestro Pueblo.

A la ribera del Río Guayanilla, en la zona urbana del municipio, a finales del siglo XIX, se formó una comunidad integrada por negros libertos, provenientes en su mayoría de la Hacienda Rufina de don Dionisio Torres, localizada en el barrio Indios. Partiendo de la Calle Principal de Guayanilla, estaba la Calle Añasco, luego la Vega de los Torres, la Vega de Siguirilla y la Vega de doña Alfonsina, hasta colindar con la Vega de Merlo en la Calle Isabela. En ese entorno se desarrolló el barrio Añasco, actualmente desaparecido.

A principio del siglo XX, Añasco estaba formado por unas casitas dispersas en la vega del río. La única casita techada de cinc era la de Siguirilla (Isidra Aurora [Tinot] Pacheco (+1968). Así me lo describió la maestra doña Aristarca Torres (1896-1993). Allí vinieron a vivir los hijos de la negra “Pascuala”: Emiliana (1880-1883), conocida por “Nénguere”, experta en las artes culinarias; Juliana (1878) conocida como “Julia La Negra” quien se distinguía como “doctora” por curar males físicos y del alma; el maestro carpintero don Gervasio Torres (1863-1954) y Pedro (1860-1922) quien trabajó en la Central Rufina.

Siguirilla, quien había nacido esclava de Tinot, era la madre de Domitila, Mercedes y Teresa. Otro residente era Juan Pedro (+1952), quien había nacido esclavo de la familia del Padre Avelino Rodríguez. Sus primos, Marcial y Marcelino, nacieron de la esclava Domitila, también de la familia Rodríguez. Siguirilla era hermana de Eusebia, conocida por “Yeya”; de Mercedes, y de Sandalio, alias “Yayano”. Eusebia era la mamá de doña Fonsa y doña Chon. Alfonsina Pacheco, conocida como “doña Fonsa” (+1956), pasó a la posteridad por su fervor religioso. El esposo de doña Fonsa era Raimundo, maestro zapatero. Don Raimundo Rodríguez sembraba caña de azúcar en una de las vegas de Añasco.

Hay que destacar que las personas a las que hemos aludido eran carpinteros, barberos, zapateros, dulceras, cocineras, albañiles, panaderos, cigarreros y obreros. Fueron personas honradas que se ganaron el pan con el sudor de su frente: gente de principios, respetable, honrada. Vivían de su trabajo; eso era su orgullo. Son de una época cuando se valoraba el trabajo, y pedir limosna era denigrante.

Si estudiáramos a todos los que fueron residentes de Añasco, y su entorno designado como Las Tumbas, Rabo del Buey y La Isabela, encontraríamos a muchas personas que han hecho aportaciones a la sociedad en distintas facetas. Citar nombres es un pecado en estas ocasiones, pero me aventuro a mencionar al poeta y escritor José Manuel Torres Santiago. En su libro *En las manos del pueblo* recoge la muerte de Añasco, en su poema “Algo asesinado”.

La Corporación de Renovación Urbana y Vivienda, alias la CRUV, realizó un proceso de relocalización de la comunidad de Añasco, que estaba expuesta a inundaciones del Río Guayanilla. Durante la década de 1960, la mayoría de las familias fueron trasladadas a la Barriada Guaydía, y otros, al Residencial Padre Nazario. La superficie fue rellenada y se le proveyó de infraestructura como calles e hidrantes. Los terrenos actualmente pertenecen al Municipio de Guayanilla. La repoblación ha sido un proceso lento. Se han construido varias viviendas de dos plantas, teniendo presente que “lo que es del río al río vuelve”.

Una verdadera familia no siempre es carne de nuestra carne y sangre de nuestra sangre. Es un estado del corazón. Por eso extendemos un saludo afectuoso a todos los ex residentes de Añasco, que son parte de la gran familia extendida de nuestro Guayanilla.



## Una de cal y otra de arena

Por: Pedro L. Torres Santiago

Puerto Rico es LA ESTRELLA dice el gobierno y Guayanilla SE ESTRELLA dice el pueblo. Nos ahogamos en basura y en escombros. Tenemos residencias que no se ven, ocultas detrás de montes de yerba y hojas. Se proliferan los vertederos ilegales y los servicios de reciclaje **es ineficiente**...Noticias desde el Ayuntamiento: presuntamente el gobierno municipal pagó sobre \$6,000 en multas de tránsito, incluyendo **más de \$800 por velocidad**...El alcalde **se retiró y está ganando \$1.00**, más la pensión. ¡Qué bonito! El Proyecto Esperanza para la Vejez fue cerrado por falta de fondos, así es que este servicio para nuestros viejitos se fue con Los Panchos...El antiguo hospitalillo será el nuevo cuartel de la policía municipal, aunque se dice que el futuro de esta fuerza de seguridad es incierto...Siguen cerrando negocios en el pueblo y el kiosquito que quedaba abierto en la plaza cerró. **Nos estrellamos**...Un lector me señaló otro de los "elefantes blancos" o edificios públicos carentes de utilidad". Pensé que se trataba del Coliseo Lenin López, cuyo acceso está vedado al público. Allí no se celebran actividades deportivas ni de entretenimiento. De ser así, es el secreto mejor guardado en el pueblo. Pero nos equivocamos, el lector nos indicó que se trata de la Casa Alcaldía que cierra los viernes y el resto de semana no tiene recursos para dar servicio al público...Volvamos a la Isla Estrella. La mayoría de las estrellas que se utilizan para la publicidad o fallecieron o no viven en Puerto Rico. Casi todos han seguido el camino de los trabajadores migrantes agrícolas del siglo pasado. La mayoría de las llamadas reinas de belleza de Donald Trump son estrellas del bochinche farandulero. El caso más dramático es el de la jueza Sotomayor. Paradójicamente es una hija de emigrantes que se crió en un "proyecto" (caserío) del Sur del Bronx y vivía al lado del hoy Parque y escuela Roberto Clemente. A todos estos emigrantes los embarcaron para que se estrellaran en los campos de New York y New Jersey, en las fábricas del sudor, en el "Garment Center" y en los trabajos de servicio en el pasado siglo. Fuimos las estrellas del "Welfare" y hoy somos en la Isla las estrellas del mantengo. Las estrellas del fraude al seguro social y los cupones para comprar en los restaurantes de "fast food"... Felicitaciones a Rafael Lenin López Torres por haber sido seleccionado como reportero ancla del noticiero de WAPA T. V. Orgullo nuestro... Peñuelas está celebrando su fundación por lo alto. Nosotros nos estrellamos y no celebramos la nuestra ni en el 2011 ni en el 2012... Lamentamos la muerte del líder guayanillense miembro del Encuentro Guayanillense, Osvaldo Torres Quirós. Fue un baluarte de los boricuas en New York. Mis condolencias a Doña Lydia, Ozzie, Nilsa y Edgar sus hijos, a Tomasin y demás hermanos...Pregúntese usted: ¿Por qué si la situación económica de Guayanilla está en precaria, hay tantos y tantas candidatos potenciales al ayuntamiento?...Aunque no somos expertos en lingüística, le aclaramos a un amigo que un ayuntamiento no es un lugar donde se almacenan las yuntas de bueyes...De los candidatos azules hay una baja. Se cree que quedan tres, sin contar a los calladitos. ¿Qué usted opina?...Dijo el representante del distrito 23 por WPAB que la limpieza de los terrenos donde estaba la Corco está detenida porque no se sabe quien o quienes son los dueños...Si usted lo cree, dese un chapuzón por la nueva piscina olímpica de Guayanilla... Mientras tanto sigo oyendo a Guay los domingos. Favor de complacerme con la canción de los políticos. Amén.

## Segunda Comunidad de Guayanilla que tiene su Bandera, su Escudo y su Himno.

En mayo del 2013 un grupo de vecinos de la comunidad Cedro-Magas Arriba funda el grupo "Amigos Unidos del Cedro" con el propósito de hacer actividades y trabajar con la niñez y la juventud tanto en lo deportivo, lo social y lo cultural. A tales efectos se forma un grupo para trabajar con las Pequeñas Ligas. El comité está presidido por: Alexandra Santos Rodríguez y como vicepresidente: Edgar Rodríguez. La membresía la componen: Jorge Soto "Meco", Yito Ocasio, Frankie Ocasio, Hernán Borrero "Nango", Miguel Sepúlveda y otros. Este grupo tiene su propia bandera, su himno y su escudo. El himno de la Comunidad Cedro-Magas fue escrito por Jorge Soto "Meco" y fue interpretado por primera vez el 28 de junio de 2013 en una actividad en el parque de pelota del Cedro, por el dúo: Arael Pérez Rodríguez e Ileana Padilla Westerland con el acompañamiento musical en la guitarra de Porfy Rodríguez "Chan".

Somos un barrio centenario (Himno)

Somos un barrio centenario de hombres y mujeres luchadores orgullosos y agradecidos del Cedro, nuestros padres fundadores.

El mar Caribe es nuestra fuente sus brisas son nuestra inspiración, a hombres y mujeres que valientes representan este pequeño rincón.

**Somos un barrio .....**

Gloria e inmensidad de azul celeste verde de vida y naturaleza rojo el sudor de nuestra frente son colores de nuestras faenas.

**Somos un barrio .....**

En lo profundo de nuestra entraña palpita el amor, la gentileza flor de maga primorosa símbolo de la nación puertorriqueña.

**Somos un barrio .....**

Magas es un barrio centenario De hombres y mujeres luchadoras Han trascendido tiempo y espacio Deportistas, artistas, trabajadores

**Somos un barrio .....**

## Apiarios de Borinquen, Inc.

*"Sin apicultura, No hay Agricultura,  
Sin agricultura, No hay vida"*

Producimos la mejor miel del País.

Producida y envasada en el Bo. Magas Abajo de Guayanilla.

Además tenemos para la venta productos apícolas y otros artículos.

Gustavo Yordán Maldonado  
Presidente

Horario de oficina  
Lunes a viernes de  
7:30 AM a 4:00 PM



PO Box 560941  
Carr. 127 Km 11.0  
Magas Abajo  
Guayanilla, PR 00656-3941

Tel. 787-267-4256  
Cel. 787-414-1313



apigus@yahoo.com  
apiariosdb@gmail.com

www.apiariosdeborinquen.com



### 50 Aniversario Bodas de oro



José Antonio Vázquez "Negro" y Sylvia Candelaria, celebraron rodeados de sus hijos, nietos, hermanos, familiares y amigos una bonita actividad el 22 de junio de 2013 en el Centro Convenciones Bo. Indios. Felicitamos a los organizadores de tan bonita y emotiva fiesta del 50 Aniversario de Bodas de oro de Negro y Sylvia.

¡Felicitaciones a los novios y los mejores deseos de muchos años mas de vida matrimonial con buena salud y mucho amor!

### Quinceañero

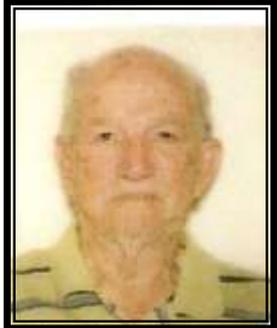


Mileidy Padilla Román celebró sus 15 años el sábado 22 de junio de 2013 con una actividad familiar en el Centro Comunal de Magas Arriba. Estuvieron presentes sus padres: José Ramón Padilla y Ana Milagros Román sus hermanos: José Ramón Jr. y Milay, y también muchos familiares y amigos. Felicitamos a Mileidy en sus 15 años y le deseamos que cumpla muchos mas y que obtenga muchos éxitos en su vida futura!

### Nicanor Maldonado Figueroa

Hace dos años cumplido tu propósito en tu vida, Dios te invitó a descansar. No es fácil el no tenerte, cada día te amamos más, mi amado Nico. Descansa en paz. Misa-Iglesia Episcopal San Miguel, calle Lolita Tizol, Ponce. Sábado 14 de septiembre de 2013.

Carmen, Lillian, hijos y nietos



**Felicitamos a los esposos Francisco Quiles "Taty" y Araminda Llorens en su 60 aniversario de bodas. ¡Felicitades y que cumplan muchos mas!**

### Hogar para Envejecientes Familia Torres Aguilar



"Cuido las 24 Horas"



Directora del Hogar

#### Contamos con:

Un excelente grupo de profesionales cualificados para satisfacer las necesidades de bienestar y alud a los Envejecientes la 24 horas.

#### Damos cuidado:

De alta calidad a los Envejecientes. Le brindamos amor, seguridad física y emocional y le brindamos un hogar estable para que puedan tener una mejor calidad de vida

Para información:  
787-835-2363  
939-217-4218

*Lesbia Aguilar Martínez*  
Directora del Hogar

Dirección del Hogar:  
Carr. 127 Km 7.5  
Sector Villa Los Nietos  
Guayanilla, PR 00656



## Quinceañero

Mirnaliz González Santiago, celebró su fiesta de 15 años el 6 de julio de 2013 en el Club de Leones de Guayanilla. Estuvo acompañada de sus padres; Carlos González y Angélica Santiago de sus abuelos paternos: Arturo González y Belma Torres y de sus hermanos. Fue una actividad muy concurrida y muy bonita.

**¡Muchas felicidades Mirnaliz en tu cumpleaños!**



## 25 Aniversario "Bodas de plata"

Con motivo de celebrarse los 25 años de feliz vida matrimonial, los esposos Armando Román e Idalia Rodríguez celebraron una bonita actividad familiar el 20 de julio de 2013 en los salones del Pichi's Convention Center. Anterior a la actividad asistieron a la Santa Misa en la Iglesia Inmaculada Concepción donde renovaron los votos matrimoniales y recibieron la bendición de la Iglesia por el P. José Miguel Cedeño. En la foto acompañan a los felices esposos sus hijos: Armando Jr., Lormar y Dalimar. La música estuvo a cargo del grupo Ecos del Pasado que dirige Eloiso Rodríguez.

¡Felicidades para Armando e Idalia en su 25 aniversario!

## Recibe Doctorado en Filosofía



Las familias Irizarri Irizarri e Irizarry Correa se reunieron el sábado 10 de agosto de 2013 en el Club de Leones con motivo de celebrar y reconocer a una de sus componentes a Dolores María Irizarri Irizarry quien recientemente obtuvo un grado doctoral en la Universidad de PR. La Doctora Dolores María obtuvo su grado de Doctor en Filosofía y Estudios Hispánicos el 22 de julio de 2013 y recibió su certificación en Río Piedras el 8 de agosto de 2013. La Dra. Irizarri es hija de Don Harold Irizarri "QEPD" y Alina Irizarry. Nacida y criada el Bo. Sierra Alta sector el Burén de Yauco. Actualmente reside con su esposo Héctor Meléndez en el pueblo de Juana Días.

**Felicitaciones y mucho éxito.**

## Acreditación de colegio

El Colegio Inmaculada Concepción de Guayanilla está en proceso de renovación de la acreditación por el Consejo de Educación de Puerto Rico.

DESPACHO LEGAL IRIZARRY MUÑOZ



**LCDA. VIRGINIA IRIZARRY MUÑOZ**

**Abogada-Notario**

ATENDEMOS ASUNTOS DE MENORES, ESCRITURAS, CASOS ADMINISTRATIVOS, CIVILES (Herencias, Expediente de Dominio, Divorcios, Custodias, Pensiones), CRIMINALES Y CASOS DEL SEGURO SOCIAL

**REPRESENTANTES DEL SEGURO SOCIAL  
CONTAMOS CON LA COLABORACIÓN DE LA  
DRA. YUDIT N. QUIÑONES REGALADO**

*¡Se hacen Declaraciones Juradas Gratis, si cualifica bajo los criterios de elegibilidad de Servicios Legales de Puerto Rico!*

Horario de oficina de Lunes a Viernes de 8:30 am a 4:30 pm

**139 Calle Muñoz Rivera Suite #1**  
Guayanilla, Puerto Rico 00656

TEL. (787) 835-0190  
CEL. (787) 390-9483

E-mail: [virginiairizarry@gmail.com](mailto:virginiairizarry@gmail.com)



Capil I as Báez Memorial , Inc.

Servicio I as 24 Horas

Pre-arreglos Funerales sin Intereses  
Servicio a toda la Isla y el exterior

Tel (787) 835-3065 / Fax (787) 835-1466

P.O. Box 560953 L. M. Rivera #145  
Guayanilla, PR 00656

Directores Funerarios:  
Beatriz & Eduardo Báez

### Obtiene Doctorado en Farmacología



**Nilda Lymarie Alicea Velázquez**, natural del Bo. Magas Arriba de Guayanilla, completó su Grado Doctoral el día 20 de mayo de 2013 en la Universidad de Yale en el Estado de Connecticut. Hizo sus estudios graduados en investigación en farmacología y biología estructural. En particular, estudió la estructura y mecanismo de acción de la proteína SHP-1, una enzima que juega un rol importante en la regulación del sistema inmunológico y cuya función defectiva está asociada con cánceres sanguíneos y linfáticos.

**Son sus padres: Nilda Velázquez del Bo. Magas Arriba y José M. Alicea del Bo. Jagua Pasto** de Guayanilla, Puerto Rico.

¡¡Felicitaciones Nilda Lymarie por tu gran triunfo y por el honor que nos haces como Doctora en Farmacología.  
Adelante y mucho éxito!!

### Farmacias Lemar



Aceptamos la mayoría de los planes médicos. Servicio de Fax, Fotocopias y Revelado Digital.



Tenemos perfumería, regalos, y misceláneas en general.

Servimos a los Pueblos de:  
Yauco Guayanilla

Centro Comercial La Quinta Calle L. M. Rivera

Tel/fax: 787-856-1922 787-835-2370

Rubén A. Matos Sepúlveda  
Lcda. Ivonne Ponce de León  
Propietarios

Abrimos de: Lunes a Sábado de 8:00-5:00 P.M.

### Doctora en Medicina



**Adlyris Borrero Torres** nacida y criada en el Bo. Magas Arriba, es hija de José Hernán Borrero y María L. Torres se graduó de Doctora en Medicina en la Universidad Iberoamericana de Santo Domingo en la Republica Dominicana. Su graduación se celebró el 13 de julio de 2013.

Adlyris te felicitamos y te deseamos mucho éxito en la nueva faceta de tu vida como Doctora en Medicina.

**¡Adelante. Enhorabuena!**



## Mapa de Edificios antiguos de Guayanilla



Por: Irving Sepúlveda

### Leyenda mapa edificios antiguos de Guayanilla

Plaza, M1: Iglesia Católica, M2: Casa del Rey (Alcaldía) finales del siglo XIX, 1: Casa Lugo (1918) (Casa de Seo); 2: El Progreso del Jibarito (1920); 3: Casa de madera alterada (1930), 4: Casa de tipo criollo en madera (principios del siglo XX); 5: Casa de tipo criollo en madera (1900) Local del PNP. Se quemó; 6: Casa de la escalera de tipo criollo en madera (fines siglo XIX); 7: Cabaña de dos habitaciones; 8: Funeraria Pacheco, casa estilo americano (1925 o 1935); 9: Restos Cinema Luri; 10: Antiguo correo (1850); 11: Edificio de dos plantas (1925) en estilo americano o "pattern book"; 12: Escuela Luis Muñoz Rivera (1910); 13: Escuela Rafael D. Dapena (1920); 14: Casa estilo Bungalow americana (¿1915 o 1935?); 15: Edificio Enrique Torres (1900) (esquina farmacia La Ventana); 16: CASA DOLORES (hoy Caribbean Furniture); (1850) Posiblemente el edificio de mayor valor histórico en Guayanilla; 17: Actual edificio Badrán (1930); 18: Edificio comercial de ladrillos (finales del siglo XIX); 19: Casa en estilo español revival (1930); 20: Bungalow similar al enumerado 14; 21 al 27; Edificios comerciales en ladrillos u hormigón; 28: Plaza del mercado estilo art-deco (1930); 29: Parque de bombas (1950) estilo protomoderno; 30: Casa vernácula en madera (1930 a 1950) 31; Casa tradicional (1920) desaparecida. 32: Casa vernácula (años 1930-50); 33: Casa de la poeta Marina Arzola (año ¿?); 34: Casa vernácula (principios siglo XX); 35: Casa ruinoso en madera, antigua; 36, 37, 38: Casas vernáculas de madera con techos de dos aguas; 39: Casa vernácula de madera con techo de 4 aguas; 40: Casa criolla (finales del siglo XIX) (finales del siglo XIX); 41: Casa con techo de 4 aguas (finales siglo XX); 42: Casa Casanova (1935); 43: Casa con paredes en hormigón (1930 al 50); 44. Casa Profesora Torres (1940 o 1955); 45: Escuela Padre Nazario: Esta tuvo un techo de madera grande de 4 aguas (ahora es de hormigón) (1925-1930). Puedes notar que no aparece ni tan siquiera una casa o edificio del poblado Sitios. Allí todavía existe una casa estilo americano y la otra que desapareció fue la de la profesora Dávila, pero no son del siglo 19 si no de principios del XX.

Lic. C.S.P.- VA. 1796

Lic. DTOP-PC - 244

# Renta de Autos

Yauco auto  
Rental and Sale, Inc.

Carretera 127 sector 4 Calles  
(Intersección Cruce 4 Calles)



Tel. (787) 856-5416

(787) 613-

**Aceptamos pagos cash**

\*Servicio de alquiler de autos en Yauco,  
Guayanilla y pueblos limítrofes\*



Lcdo. Alberto Ramos Pérez

Se atienden:

Casos Civiles en Daños y Perjuicios,  
Herencias, Mala Práctica Médica,  
Derecho Administrativo ante la  
Junta de Planificación,  
ARPE, DRNA y JCA.

Horario de Lunes-Viernes  
de 9:00 am -5:00 pm.  
Mediante Cita.

Law Offices  
3126 Julio E. Monagas Ave  
Urb. Constancia  
Ponce, PR 00715-0750

Tel. 787-284-2971 Fax: 787-284-6292  
E-mail: alberto\_ramosperez@yahoo.com

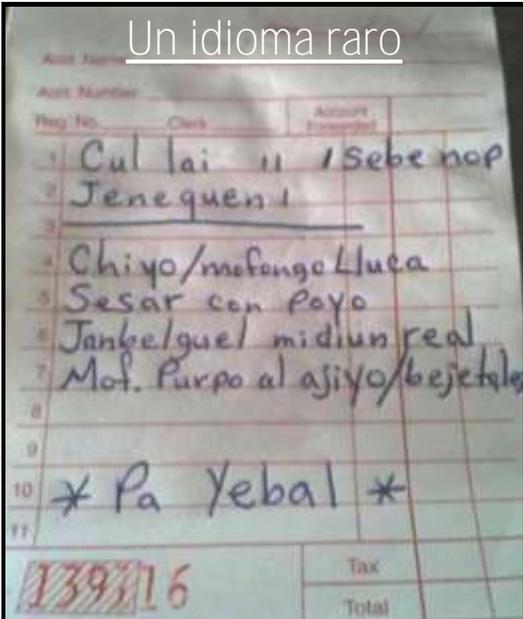


### Se graduó con honores



Bryan Borrero Cintrón se graduó de sexto grado el 24 de mayo de 2013 en la Escuela Consuelo Feliciano Negrón del Bo. Magas Arriba de Guayanilla, fue reconocido como alto honor de su clase. Sus padres son: Josué Borrero y Mónica Cintrón. ¡Felicitaciones Bryan!

### Un idioma raro



Esta peculiar orden de comida fue tomada por el empleado de un Restaurant. ¿Quisiera saber que idioma o dialecto es este?



No más filtraciones. No más calor.

### “Sellado en uretano”

Luis A. Rivera

Presidente

Guayanilla, Puerto Rico

Phone: (787) 638-3858

Fax: (787) 835-7551

E-mail: info@riverasroofing.com

Webside; riverasroofing.com

# Farmacia Boriquén



De Amaury Segarra Emmanuelli y Lcda. Ruth Myriam Torres

Además de despacharle sus recetas de una forma profesional, rápida y esmerada, contamos con:

- \* Efectos Escolares \* Efectos Fotográficos \* Tarjetas de Enamorados \*
- \* Tarjetas para toda ocasión \* Misceláneas en General \*
- \* Perfumería y Cosméticos \*



Damos Servicios a la Tarjeta de la Reforma de Salud  
Y RECUERDE....SU SALUD ES NUESTRA MAYOR PREOCUPACIÓN

Centro Comercial Santa Elena  
Guayanilla, P.R. 00656

Tel.  
**(787) 835-3020**

Horario:  
Lunes a Sábado de 9:00 am - 6:00 pm  
Días Feriados de 9:00 am - 1:00 pm



## Obituarios

Falleció: Rigoberto Fraticelli Rodríguez, 60 años, Bo. Macaná sector Cotui y residía en Indiana, el 22 de junio de 2013. Hijos: Rigoberto Jr., Wanda, Katiira e Ineabelly. Hermanos: Roberto, Rosita, Wilson, Matilde, Ana, Olga y Elvis.

Falleció: **Ramón Luis Rivera Correa "Mon Cantera", 75 años, Magas Abajo** y residía en Verdún, el 28 junio de 2013, Esposa: Margarita Merlo. Hijos: Ronald, Lilliam, Julio, Amys, Ivonne, Iris, Blaky y Whaty.



Falleció: Mario Sievens Rodríguez, 90 años, natural de Guayanilla y residía en Nueva York, el 28 de junio de 2013. Hijos: Norma, Frances e Ysabel "QEPD". Sobrino: Otto Sievens.



Falleció: **Francisco Cotto Pacheco "Chito", 78 años, Bo. Indios, el 28 de junio de 2013. Esposa: Digna I. González. Hijo: Franklyn "Frankie". Hermanos: Claudio, José A. y Nélica.**



Falleció: Miguel Ángel Ramos Caraballo, 70 años, Bo. Indios, el 5 de julio de 2013. Hermanos: Ada Milagros, José, Efraín, William, Cruz Manuel y Alexis.

Falleció: **José Luis Rodríguez Lugo "Cano", 74 años, Bo. Llanos** y residía en Nueva York, el 9 de julio de 2013, fue sepultado el 15 de julio de 2013 en el cementerio Los Pinos de Guayanilla. Hijos: Denise Michelle, Stephen y Alice. Hermanos: Eddie, Josephine y Herbie.

Falleció: **Adelino Irizarry Torres "Yin" 70 años,** Bo. Boca sector La Uva, el 12 de julio de 2013. Hermanos: José Antonio, Loly, Margarita, Efraín y Tity.



Falleció: Maribel Caraballo Ortiz, 55 años, Urb. Santa Elena El Monte calle Orquídea, el 12 de julio de 2013. madre: Ana Ortiz Rodríguez. Hijos: Fabiana y Fabel. Hermanos: Papo y Sonia

Falleció: **Ramonita Báez Figueroa "Monín", 84 años,** natural de Arroyo y residía en la Bda. Guaydía calle Balasquides, el 13 de julio de 2013. Hijos: Brenda y Magda. Hermanos: Nora, Carmelo, Mery, Awilda y Flor.



Falleció: Ana Rosa Santana, 77 años, Bo. Sierra Baja, el 17 de julio de 2013. Hijos: Ana, Gladys, Dr. Virgilio "Billy" y Luisa. Hermanos: Fonso, Lidia, Antonio, Vidal, Ana, Luis, Elena y Manuel.

Falleció: Edwin Galarza Figueroa, 71 años, Bo. Macaná y residía en NY, el 18 de julio de 2013. Hijos: Maritza y Edwin Jr. Hermanos: Rosaura, Albert, Ellis, Jesus, Alejandro Jr., Roberto, Maggie y Marilyn.

Falleció: Gladys Santiago Vázquez, 91 años, Bo. Quebradas sector calle Brava, el 19 de julio de 2013. Hijos: Evelyn, Ulpiano "QEPD", Héctor Luis, Samuel, Tato y Raúl.

Falleció: **Julia Rivera Borrero "Gladys", 78 años, Bo. Indios, el 23 de julio de 2013. Hijos: Reinaldo Jr., Elvis y Helen. Compañero: Israel Arroyo. Hermana: Milagros.**

Falleció: **Radamés Rodríguez Muñiz "Junito", 41 años, Bo. Quebradas, el 22 de julio de 2013. Padre: Radamés "Radú". Hijos: John Carlos, Britni, Luis y Jean Paul. Hermanos: Juan Carlos, Jaime y Miriam.**



Falleció: Rubén Santiago Irizarry, 67 años, Bo. Sierra Baja sector Vara de Perro, el 25 de julio de 2013. Esposa: Hilda Rosa Santos. Hijos: Yessenia, Iris, Patricia, Carlos Rubén, José Ángel e Iris Nilda. Hermanos: Cándida, Onelia, Vangelia, Sergio, Mildred, Irislita, Edelmira y Onel.

Falleció: **Confesora Madera, 87 años,** Natural de Peñuelas residía en Bronx, NY y sepultada en el Cementerio los pinos de Guayanilla, el 28 de julio de 2013. Hijos: Janet y Milagros. Hermana: Amalia.

Falleció: **Judith Vélez Medina, 75 años, Bo. Faro,** el 28 de julio de 2013. Esposo: Ángel Luis Pacheco. Hijos: Iván, Irene, Eliezer, Javier, Abelardo, Richard e Irenia.



Falleció: Ramón Antonio Santos Ramos **"Tony Purina", 57 años, Bo. Barre-**ro, el 30 de julio de 2013. Hijos: Rey Antonio, Daniel, Jackeline, Jonathan y Harold. Hermanos: Nydia, José y Luis.



Falleció: Juan Valedon Vega, 68 años, Bo. Faro, el 1 de agosto de 2013. Esposa: Antonia Rodríguez. Hijos de crianza: Israel, Mayra y Ramón.

Falleció: Eva Oliveras Feliciano, 83 años, Bo. Llanos y residía en Vega Baja, el 1 de agosto de 2013. Hijos: Evy J., Edith, William, Mishel, Lilliam, Imar e Isaac. Hermanos: Nellie, Edna, Luz Celenia y José Ramón.

Falleció: **Iris Delia Muñoz Rodríguez, 77 años, Urb. Stella** sector La Gallera, el 3 de agosto de 2013. Hijos: Blanca, Pepe, Nelda, Ricar, Marinita y Sonia.

Falleció: **Ernesto Rodríguez Feliciano "Nesty", 59 años, Bo. Indios, el 6 de agosto** de 2013. Madre: Flor Alba Feliciano. Hija: Eimy. Hermanos: Vilma, Maribel, Heriberto, Nidia, Lilliana, Maritza y Jason.

Falleció: **Elvi Rodríguez Pagán, 82 años,** Sierra Baja y residía en Extensión Mariani, Ponce, el 6 de agosto de 2013. Esposa: Anatilde Hernández. Madre: Andrea Pagán "Doña Titi". Hijos: Ileana y Lucila "Cuqui". Hermana: María Luisa.

Falleció: Mario Ramos Pagán, 76 años, Bo. Playa, el 10 de agosto de 2013. Hijos: Mario y Maribel. Hermanos: Radamés, Araminda, y Elizardo.



Falleció: **Benigno Ramírez González "Nino", 58 años, Magas Arriba, el 11 de agosto** de 2013. Esposa: Lissete Echevarria. Hijos: Benigno, José, Yalitzá, Luis, Eric y Gaby. Hermanos: Salatiel, Ramonita, Margarita, Bienvenida, Lila, Silvia, Migdalia y Arturo.



Falleció: **Arcadio Hernández Correa "Cayo", 68 años, Maestro de Educación Física** retirado, del Residencial Padre Nazario y residía en Bo. Jacaguas de Juana Díaz, el 11 de agosto de 2013. Madre: Gladys Correa. Hijos: Zak A. "QEPD", Dereck R., Pedro J., Jerry A., Yvy Yazmin, Karlo A., Darick M., David R. e Ivonne de Liz. Hermanos: Raúl "El Americano", Lucy, Emilio, Eidal, Yvonne y Annette

Falleció: **Roberto Pérez Martir "Papo", 65 años, Urb. Santa Elena,** el Monte, el 12 de agosto de 2013. Esposa: Margarita Aponte. Hijos: Michael, Juan Carlos, Yamaris, Victoria y Laly. Hermanos: Sigfrido, "Freddy", y Carmen

Falleció: Américo Irizarry Pérez, 81 años, Bo. Playa sector Villa del Carmen, el 11 de agosto de 2013. Compañera: Catan Pacheco. Hijos: Américo, Domingo, David y Jony. Hermanos: Ernesto, Ángel, Eligio y Eliso.

Falleció: Osvaldo Torres Quirós, 73 años, Bo. Quebradas y residía en NY, el 15 de agosto de 2013. Esposa: Lydia Miranda. Hijos: Osvaldo "Ozzie", Nilsa y Edgar. Hermanos: Víctor, Tomasin, Quique, Haydee, Daniel., Adelaida, Guillermo, Damián, Awilda, Marcial, Willie, Carmencita, Mirta y Marvin.



Falleció: José Ángel Santiago Irizarry, 89 años, Urb. Sta. María calle 27, el 15 de agosto de 2013. Hijo: Lizardo. Hermanos: Nélica, Eladia "Laya", Angelina "Ringo" y Néstor "Cuquin".



Guayanilla Internacional

Miguel Sepúlveda

HC2 Box 6231

Guayanilla, PR 00656-9708

Teléfono: 787-672-3255

E-mail: dmiguels18@yahoo.com

Fundado en: Bronx, NY Agosto de 2004

Director y Editor....Miguel Sepúlveda  
Subdirector...Pedro L. Torres Santiago

Colaboradores: Luís Pons Irizarry,  
José Juan Báez Fumero, Otto Sievens  
Irizarry, Paquito Rivera

La redacción no se hace responsable de  
todo artículo firmado.

No se devolverán fotos o material no  
solicitado.

Nuestra página en el Internet:  
www.encuentroguayanillense.org

### Tabla de contenido

Cumpleaños ..... Pág. 2

El fuerte Elizabeth en Guayanilla. Pág. 2

El día que dejé de ser cazador.... Pág. 2

En memoria de Marina Arzola.... Pág. 3

Depositán ofrenda floral..... Pág. 3

Recordando a Marina Arzola..... Pág. 3

El primer tren de PR..... Pág. 3

Cierran Centro Envejecientes.....Pág. 4

El Barrio Añasco..... Pág. 4

Una de Cal..... Pág. 5

Comunidad de Guayanilla..... Pág. 5

Aniversario Bodas de Oro.....Pág. 6

Quinceañero Mileidy..... Pág. 6

60 Aniversario..... Pág. 6

Quinceañero Mirmaliz.....Pág. 7

Bodas de plata..... Pág. 7

Doctorado en Farmacología..... Pág. 8

Doctora en Medicina ..... Pág. 8

Mapa edificios antiguos.....Pág. 9

Se gradúa con honores..... Pág. 10

Un idioma raro..... Pág. 10

Obituarios..... Pág. 11

# Salud es vida

## El Omega 3

¿Que es el Omega 3?:

Es una sustancia lipídica que pertenece al grupo de los ácidos grasos (AG) poli insaturados de cadena larga. Son moléculas formadas por un grupo carboxilo y una cadena de carbonos de longitud variable. Los tipos más importantes son el ácido eicosapentaenoico (AEP) y el ácido docosahexanoico (ADH). El ácido alfa-linolénico (AAL) es un tipo de Omega 3 presente en los vegetales.

¿Dónde se Encuentra el Omega 3?

Se encuentra en los peces de agua fría o profunda y en los mariscos: Atún, Sardinas, Salmón, Trucha, Mejillones y en las Ostras. También en alimentos vegetales como: verdolaga (toda la planta), Lechuga (hojas), Soja (semillas), Espinaca (planta), (Fresas), Pepino (fruto), Coles de Bruselas (hojas), Coles (hojas), Piña (fruto), Almendras y las Nueces.

Algunos de los beneficios del Omega 3 son: Disminuye los niveles de triglicéridos y colesterol; Previene la formación de coágulos en las arterias al impedir la agregación plaquetaria

Disminuye la presión arterial en personas con hipertensión leve; Fluidifica la sangre y protege al cuerpo de ataques cardíacos, apoplejías, derrames cerebrales, anginas de pecho, enfermedad de Raynaud, etc.; Incrementa las transmisiones eléctricas del corazón por lo que regulariza el ritmo cardíaco y previene enfermedades cardiovasculares, Protege contra el cáncer, especialmente el cáncer de colon, de próstata y de mamas; Posee función antiinflamatoria y alivia el dolor de enfermedades como la artritis reumatoide y la enfermedad de Crohn; Promueve la formación de membranas celulares; Promueve la producción de hormonas; Promueve el correcto funcionamiento del sistema inmunológico y promueve la correcta formación de la retina.

Efectos secundarios que pueden presentarse: Eructos, Acidez estomacal, Náuseas, Cambios en la percepción de los sabores, Dolor de espalda, y Sarpullido.

No tome Omega-3 antes de consultar a su médico si: Está tomando anticoagulantes como warfarina, aspirina o productos que la contengan, por ejemplo, tratamientos contra la hipertensión, diuréticos, anticonceptivos con estrógeno, etc.

### Escuelas de Guayanilla

W Í U V A Ó Z U D A L I L A T O R R E S R B T N  
 Q Í N M Ñ S U P V W M M Á V Í Ó M S Z Y F U Z N B  
 B S A I Z Q A X F C Á Ñ Ñ Ñ R X U M D A N O T Y  
 S S S L L E J L C F N Á H L V M A E I E Í T I I D  
 Ó S U H O T U F Í Ú A M D L X Ú M O S S C E L K T  
 R T N H Ñ O B G J N C C S X Í W Z D H C R K O P K  
 I T C D E N X O Í D A O Y J É N L Ñ U A X F N F  
 U P I R D A V Y D R M G Q X Í Ó L Ò J E G L E Ò N  
 Q A Ó S E I E O R I D L Ú A R S N L L L O W R M X  
 S D N E C C S Q F V A O O M O B W H Z A T O R M É  
 E R R G Í I C B P V D K R Z U Ó É D O Q I M E P X  
 L E O Y L L U A Á C I V Ñ O Á W B F A U L Ó R T D  
 A N D N A E E Ò T O N É K U C S É É V E Ó Ñ O Ñ M  
 C A R I T F L D É O U U V H P S F R L B P N P M T  
 S Z Í R F O A Á Y I A Ó W C Í R I X P R I Ú X F V  
 E A G Í E L C Á H Ò D R S P Z Z P C G A H K G I L  
 D R U Ñ N E O Y E J N V U W M É K N N D I G X O Y  
 I I E U W U N Ò E Q U H U K Ñ P C U D A V R V R C  
 T O Z Ú B S S L D M G Ú G H Á X B M A S R S O G Ñ  
 S O K O C N E D L Z E D S H J S L É V M B F O W Ú  
 I N Í Í Y O J K Ó Q S B L N D Ò W P Í O T P W U N  
 R P X P B C O R O G X Z X F I G O Á R Í S Ó C U V

ARISTIDES CALES QUIROS  
 ASUNCIÓN RODRÍGUEZ  
 CONSUELO FELICIANO  
 DALILA TORRES  
 ESCUELA CONSEJO  
 ESCUELA QUEBRADAS  
 FRANCISCO RODRIGUEZ  
 HIPÓLITO GARCÍA  
 NEFTALÍ CEDEÑO  
 PADRE NAZARIO  
 SEGUNDA UNIDAD MACANÁ  
 ZOILO FERRERO